

► Lesen und befolgen Sie zuerst diese Sicherheitshinweise.



1. Sicherheitshinweise

- 1.1 Installation, Einbau (Einbinden in Schläuche), Inbetriebnahme, Wartung, Ausbau und Reparatur der Kupplung darf nur von qualifiziertem, sachkundigem Fachpersonal mit Kenntnissen im druckbeaufschlagten Rohrleitungsbau durchgeführt werden.
- 1.2 Die gesetzlichen, sonstige zutreffende Vorschriften und Normen müssen beachtet und eingehalten werden.
- 1.3 Der Druck von max. 10 bar, die Temperatur von max. +120 °C, die Angaben in der
> EG-Konformitätserklärung EGKE-DG-K100
und bei eingebautem Endschalter die Angaben in der
> Geräteinformation KE-GI- .. bzw. die Technischen Daten in der KE-TD- ..
sind zu beachten und einzuhalten.
- 1.4 Inbetriebnahme und Beaufschlagung mit Druck nur
 - nach fachgerechter Einbindung der Schlauchkupplung in den Förderschlauch
 - nach fachgerechter Montage der Kupplung mit Gewinde auf dem Rohr (Gewindeverbindung) und ggf. Fixierung durch die Fixierschraube
 - bei geschlossener Kuppelverbindung

- !!! Vergewissern Sie sich, bevor Sie Druck auf die Rohrleitung geben, dass die Kupplungen richtig ineinander gesteckt bzw. richtig miteinander verbunden sind und
- bei Storz-Kupplungen
 - bis zum Anschlag durchgedreht ist
 - bei TW-Kupplungen nach DIN 28 450
 - der Spannring fest angedreht und der Sicherungshebel umgelegt ist
 - bei KAMLOK-Kupplungen
 - die beiden Hebel bis an die Kupplung eingeklappt sind

- 1.5 **Lösen bzw. öffnen Sie die Kupplungsverbindung nur in drucklosem Zustand.**

ACHTUNG ! Verletzungsgefahr

- Die Blindkupplung, der Blinddeckel bzw. der Verschlussdeckel, -stopfen beschleunigt sich beim Lösen und Öffnen in druckbeaufschlagtem Zustand wie ein Geschoss und kann erhebliche Verletzungen und Schäden verursachen.
- Der Schlauch schlägt beim Lösen der Kupplung in druckbeaufschlagtem Zustand um sich und kann erhebliche Verletzungen verursachen.

- !!! Vergewissern Sie sich, bevor Sie die Kupplungsverbindung lösen bzw. öffnen, dass die Leitung drucklos ist. Bringen Sie je nach Überdruck und Schlauchdurchmesser geeignete Warnhinweise an.
z.B. **"Nur in drucklosem Zustand lösen"**

- 1.6 Bei Beschädigung eines Kupplungsteils ist die Druckbeaufschlagung sofort abzusperrn und die Rohr- bzw. Schlauchleitung von jeglichem Druck zu entlasten.
- 1.7 Die Kupplungsteile dürfen nur in drucklosem Zustand ausgebaut bzw. demontiert werden.

- !!! Beachten Sie bei Kupplungen mit eingebauten Endschaltern auch die Sicherheitshinweise auf der Rückseite.



► Lesen und befolgen Sie diese besonderen Bedingungen und Sicherheitshinweise



2. allgemeine Sicherheitshinweise

- 2.1 Die Installation, Wartung, Inbetriebnahme, Ausbau und Reparatur muss überwacht bzw. überprüft werden von einer im Explosionsschutz "befähigten Person".
- 2.2 Befolgen Sie in jedem Fall die Anforderungen der DIN EN 60079-14, DIN EN 60079-17 und DIN EN 1127-1, besonders in Bezug auf Staubablagerungen und Temperaturen und halten Sie die entsprechenden Vorschriften ein.



3. Sicherheitshinweise **Gas+Staub** und **hybride Gemische** für die Verwendung von Kupplungen in explosionsgefährdeten Bereichen:

- 3.1 Die Kupplungen dürfen in Rohrleitungen eingebaut werden
 - deren Inneres in Zone 0 oder Zone 20 bzw. Zone 0+20 (hybride Gemische) oder niedriger eingestuft wurde
 - deren äußerer Bereich in Zone 1 oder Zone 21 bzw. Zone 1+21 (hybride Gemische) oder niedriger eingestuft wurde
- !!! Bei angebauten elektrischen Geräten, wie z.B. Endschalter oder RFID-Systemen zur Erkennung der Verbindung dürfen die Kupplungen im äußeren Bereich nur in der für die elektrischen Geräte zugelassenen Zone verwendet werden.
- 3.2 Die Kupplung ist mit der leitfähigen, geerdeten Rohrleitung dauerhaft leitfähig zu verbinden.
 - Wenn die Rohrleitung nicht elektrisch leitend ist, dann ist die Kupplung zu erden.
- 3.3 Wenn brennbare Gase und Dämpfe oder brennbare Stäube mit einer Mindestzündenergie unter 3 mJ oder Mindestzündtemperatur unter +300 °C (BAM-Verfahren) im Inneren der Kupplungen transportiert werden bzw. bei Einsatz in den Zonen 0 und/oder 20, sind nur die Edelstahl Ausführungen der einzelnen produktberührenden Komponenten zulässig.



4. Sicherheitshinweise für die Verwendung von Endschaltern in explosionsgefährdeten Bereichen:

- 4.1 Befolgen Sie beim elektrischen Anschluss die örtlichen und gesetzlichen Vorschriften und/oder die VDE 0100.
- 4.2 Vergleichen Sie vor dem elektrischen Anschluss die Angaben auf dem Typen- und Anschluss-Schild mit der Anschluss-Spannung.

Ausführung KE und KI Option B0



- 4.3 Die Endschalter dürfen in Bereiche eingesetzt werden die in Zone 22 eingestuft wurden.
- 4.4 Der Spannungsversorgung muss eine Sicherung (max. 4A) vorgeschaltet werden.
- 4.5 Schützen Sie die Schalterkontakte des Endschalters KE vor Spannungsspitzen bei induktiven Lasten.

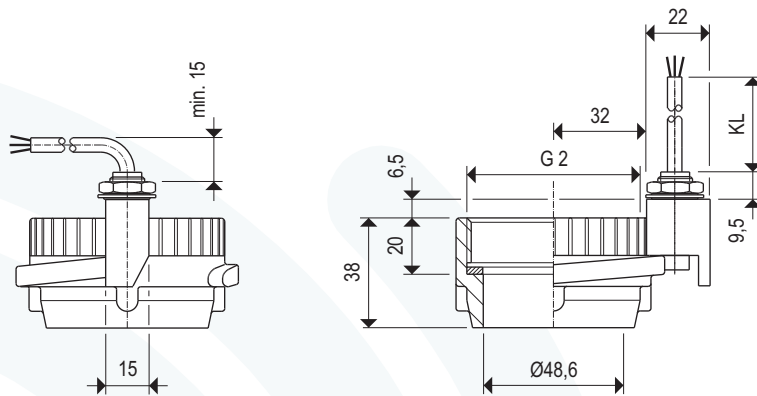
Ausführung KN



- 4.6 Die Endschalter dürfen in Bereiche eingesetzt werden die in Zone 1 und Zone 20 oder niedriger eingestuft wurden.
- 4.7 Für die Einhaltung der Eigensicherheit muss zur Leistungsbegrenzung eine bescheinigte Barriere oder ein bescheinigter Trennschaltverstärker mit eigensicherem Stromkreis je nach vorhandener Kategorie vorgeschaltet werden.



Abmessungen



007-0213

Bestellcode

Typ	NG	G	W	KL
KN - VK	050	IG2	MS	2
KN - VK	050	IG2	VA	2

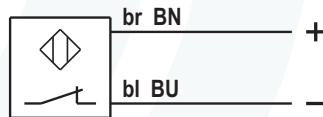
NG = Nenngröße
G = Gewinde
W = Werkstoff
KL = Kabellänge

Nach **Druckgeräterichtlinie 97/23/EG**:
bis **10 bar** und bis **DN 100** für
gefährliche Gase und Flüssigkeiten
der **Gruppe 1** einsetzbar.
z.B. in pneumatischen Förderanlagen
von brennbaren Stäuben usw.

Eine Zündgefahrenbewertung nach
DIN EN 13463-1 ergab:
Die Kupplungen selbst (ohne Schalter)
verfügen über keine potenziellen
Zündquellen.

Elektrischer Anschluss

Kabel 2 x 0,34 mm²
Kabellänge (KL) 2 = 2 m
5 = 5 m
0 = 10 m



Pepperl+Fuchs NJ4

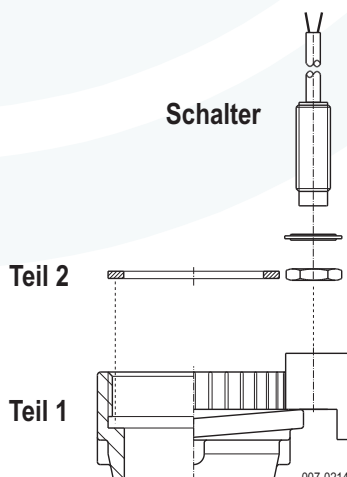
007-AP03

Technische Daten

Werkstoffe (W)	MS = Messing VA = 1.4408
Schalter	PBTP (Polybutylenterephthalat)
Einbaulage	beliebig
Umgebungstemperatur	-25 °C ... +60 °C
Nennspannung	8 V DC (Ri ca. 1 kΩ)
Stromaufnahme	betätigt: ≤ 1 mA unbetätigt: ≥ 3 mA
Schutzart	IP68 nach DIN EN 60529
Wartung	keine

ATEX-Option **Gas** und **Staub**  II 1D Ex iaD 20 T... °C
und II 2G EEx ia IIC T6

Einzelteile



007-0214

Bestellcode Schalter

KN - NJ4K - M12 - 2
KN - NJ4K - M12 - 5
KN - NJ4K - M12 - 0

Bestellcode Teil 1

	NG	G	W
K - FVK	050	IG2	MS E
K - FVK	050	IG3	VA E

inkl. Dichtring

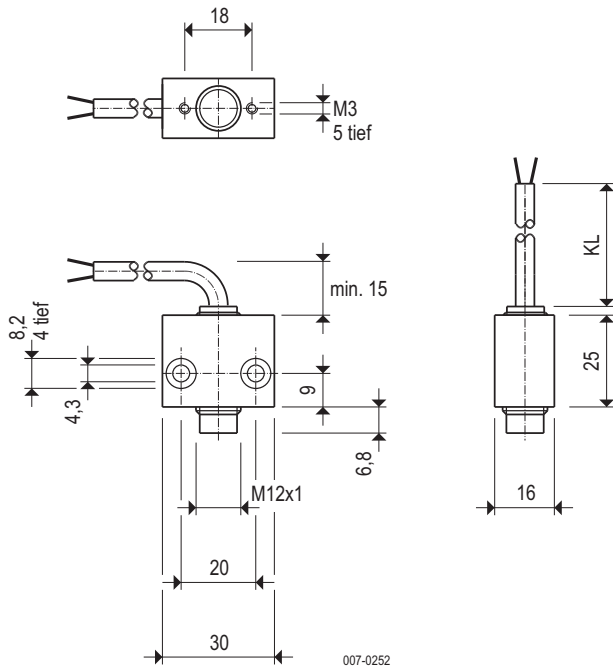
NG = Nenngröße
G = Gewinde
W = Werkstoff

Bestellcode Teil 2

Dichtring	VD060/049	Vulkolan, blau
	TD060/049	PTFE, weiß

Abmessungen

KN-XCK-NJ4K-7- .



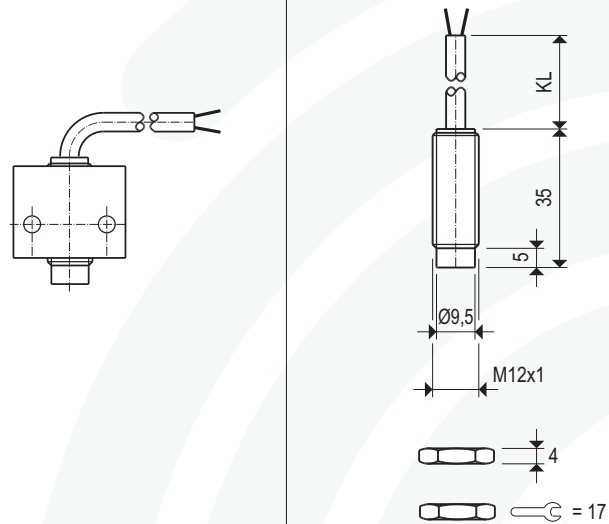
007-0252

Bestellcode

KN-XCK-NJ4K-7-2	für 2 m Kabel
KN-XCK-NJ4K-7-5	für 5 m Kabel
KN-XCK-NJ4K-7-0	für 10 m Kabel

KN-NJ4K-M12- .

Fabrikat Pepperl+Fuchs
Typ NJ4-12GK-N
oder NJ4-12GM-N



007-0253

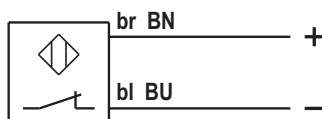
Bestellcode

KN-NJ4K-M12-2	für 2 m Kabel
KN-NJ4K-M12-5	für 5 m Kabel
KN-NJ4K-M12-0	für 10 m Kabel

weitere Technische Daten erhalten Sie unter
www.pepperl-fuchs.de

Elektrischer Anschluss

Kabel	2 x 0,34 mm ²
Kabellänge (KL)	2 = 2 m 5 = 5 m 0 = 10 m



Pepperl+Fuchs NJ4

007-AP03

Technische Daten

Werkstoffe	Schalter Klemmhalter	PBTP (Polybutylenterephthalat) AlMgSi1
Einbaulage		beliebig
Umgebungstemperatur		-25 °C ... +60 °C
Nennspannung		8 V DC (Ri ca. 1 kΩ)
Stromaufnahme		betätigt: ≤ 1 mA unbetätigt: ≥ 3 mA
Schutzart		IP68 nach DIN EN 60529
Wartung		keine

ATEX-Option **Gas** und **Staub** II 1D Ex iaD 20 T... °C
und II 2G EEx ia IIC T6



EG-Konformitätserklärung EC-Declaration of Conformity

Wir/We

MOLLET Füllstandtechnik GmbH

Industriepark RIO 103
D-74706 Osterburken
Tel. 06291 64400 Fax 06291 9846

erklären hiermit, dass die Geräte:

declare that the devices:

Schlauch- und Rohr-Kupplungen der Typenreihen:

Hose and pipe couplings of type:

**K...SZ... , K...VK... , K...AVK... , K...AMK... ,
K-FSZ... , K-SSZ... , K-BSZ... , K-LSZ... ,
K-MK... , K-MB... , K-AVK... , K-AMK...**
aus Aluminum, Edelstahl oder Messing

**K...SZ... , K...VK... , K...AVK... , K...AMK... ,
K-FSZ... , K-SSZ... , K-BSZ... , K-LSZ... ,
K-MK... , K-MB... , K-AVK... , K-AMK...**
made of aluminum, stainless steel or brass

DN 32 bis DN 100

DN 32 to DN 100

auf die sich diese Erklärung bezieht, den folgenden Normen
oder normativen Dokumenten entsprechen:

to which this declaration relates is in accordance with
the following standards or other normative documents:

Richtlinie 97/23/EG (Druckgeräte-Richtlinie)

Directive 97/23/EC (Directive Pressure Equipment)

Die grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen werden erfüllt gemäß den Bestimmungen der Richtlinie.

The Essential Health and Safety Requirements are assured by compliance with the directive.

Einstufung:
Druckhaltendes Ausrüstungsteil der Kategorie I

Categorization:
Pressure accessories of category I

Fluidgruppe (Art. 9):
1

Fluid group (Art. 9):
1

Mediumzustand:
gasförmig, flüssig und staubhaltig, wenn pD >0,5 bar

Condition of fluid:
gaseous, liquid and dusty, if pD >0,5 bar

Angewandetes Konformitätsverfahren:
Modul A

Applied conformity assessment procedures:
Modul A

Diese Konformitätserklärung ist nur gültig in Verbindung mit den aktuellen Sicherheitshinweisen KE-SH- ..

The declaration of conformity is only valid in connection with our current safety instructions KE-SH- ..

Osterburken, 07. Januar 2010

Osterburken, January 7th 2010



Wolfgang Hageleit

Diese Erklärung darf nur unverändert
weiterverbreitet werden.

This declaration is only allowed to
hand out in unchanged form.

Hersteller-Bescheinigung Manufacturer`s Certificate

Wir/We

MOLLET Füllstandtechnik GmbH

Industriepark RIO 103
D-74706 Osterburken
Tel. 06291 64400 Fax 06291 9846

bescheinigen hiermit, dass die Geräte:

declare that the devices:

Schlauch- und Rohr-Kupplungen der Typenreihen:

**K...SZ... , K...VK... , K...AVK... , K...AMK... ,
K-FSZ... , K-SSZ... , K-BSZ... , K-LSZ... ,
K-MK... , K-MB... , K-AVK... , K-AMK...**

aus Aluminum, Edelstahl oder Messing

DN 101 bis DN 150

auf die sich diese Bescheinigung bezieht, den folgenden Normen oder normativen Dokumenten entsprechen:

Richtlinie 97/23/EG (Druckgeräte-Richtlinie)

Die grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen werden erfüllt gemäß den Bestimmungen der Richtlinie.

Einstufung:

Druckhaltendes Ausrüstungsteil nach Art. 3 Abs. 3

Fluidgruppe (Art. 9):

2

Mediumzustand:

gasförmig oder flüssig, wenn pD >0,5 bar

Angewendetes Konformitätsverfahren:

keines, es gilt die gute Ingenieurspraxis

Diese Hersteller-Bescheinigung ist nur gültig in Verbindung mit der aktuellen Sicherheitshinweisen KE-SH- ..

Hose and pipe couplings of type:

**K...SZ... , K...VK... , K...AVK... , K...AMK... ,
K-FSZ... , K-SSZ... , K-BSZ... , K-LSZ... ,
K-MK... , K-MB... , K-AVK... , K-AMK...**

made of aluminum, stainless steel or brass

DN 101 to DN 150

to which this certificat relates is in accordance with the following standards or other normative documents:

Directive 97/23/EC (Directive Pressure Equipment)

The Essential Health and Safety Requirements are assured by compliance with the directive.

Categorization:

Pressure accessories of acc. Art.3 (3)

Fluid group (Art. 9):

2

Condition of fluid:

gaseous or liquid, if pD >0,5 bar

Applied conformity assesment procedures:

none, accordance with the sound engineering practice

The manufacturer`s certificate is only valid in connection with our current safety instructions KE-SH- ..

Osterburken, 07. Januar 2010

Osterburken, January 7th 2010



Wolfgang Hageleit